

# Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

I. Jahrgang

Düsseldorf, den 5. November 1947

Nummer 28

| Date    | Contents  | Page | Tag       | Inhalt  | Seite |
|---------|---|------|-----------|---|-------|
| 25/9/47 | General Information by the Minister of Economics.   | 193  | 25. 9. 47 | Mitteilungen des Wirtschaftsministers.  | 193   |
| 31/7/47 | Subject: Directive PR No. 72/47 issued by VAW on the Hiring of Building Implements for the Cutting of Peat  | 193  | 31. 7. 47 | Betrifft: Anordnung PR Nr. 72/47 des Verwaltungsamtes für Wirtschaft über die Miete von Baugeräten zur Torfgewinnung  | 193   |
| 18/9/47 | Subject: Directive PR No. 84/47 issued by VAW on the Paying off of Saved Turnover Tax Amounts to the Wages Clearing Office for the Cigar Industry | 193  | 18. 9. 47 | Betrifft: Anordnung PR Nr. 84/47 des Verwaltungsamtes für Wirtschaft über die Abführung eingesparter Umsatzsteuerbeträge an die Lohnausgleichskasse für die Zigarrenherstellung | 193   |
| 26/9/47 | Subject: Directive PR No. 93/47 issued by VAW relating to Prices for Sugar Beet, Sugar, Pulp of all Kinds, and Molasses                           | 194  | 26. 9. 47 | Betrifft: Anordnung PR Nr. 93/47 des Verwaltungsamtes für Wirtschaft über Preise für Zuckerrüben, Zucker, Zuckerschnitzel aller Art und Melasse                                 | 194   |

## General Information by the Minister of Economics Land North Rhine/Westphalia.

Düsseldorf, 25. September, 1947.

The following Directives issued by Verwaltungsamt für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes are published herewith for Land North Rhine/Westphalia.

The Minister of Economics  
Land North Rhine/Westphalia.

### Directive PR No. 72/47 on the Hiring of Building Implements for the Cutting of Peat. Of 31 July, 1947.

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 906/1 dated 9/10/1947.

In pursuance of para 4 of the Statute for the Commissioner for Price Fixing and Price Control of the US-Zone and the British Administrative Instruction of 6 November 1946 the following is decreed:

1. When hiring out implements (list of implements for the building trade in the draft of Directive PR No. 24/47 for the completion of the list of implements for the building trade of 15 March 1947 — C IX/F 1/1801/47) for cutting peat the admissible maximum hiring-rates, are to be lowered by 25 %.

2. This directive will come into force on 1 August 1947.  
Minden, 31 July, 1947.

Verwaltungsamt für Wirtschaft  
des  
amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes.  
By order: Fürstenberg.

### Directive PR No. 84/47 on the Paying off of Saved Turnover Tax Amounts to the Wages Clearing Office for the Cigar Industry. Of 18 September, 1947.

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 906/1 dated 17/10/1947.

In pursuance of para 4 of the Statute for the Commissioner for Price Fixing and Price Control of the US-Zone and the British Administrative Instruction of 6 November, 1946, the following is decreed:

Para 1

1. All producers of cigars delivering their products to a tax store are liable to pay off to the wages clearing

## Mitteilungen des Wirtschaftsministers des Landes Nordrhein-Westfalen.

Düsseldorf, den 25. September 1947.

Die nachstehenden Anordnungen des Verwaltungsamtes für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes werden für das Land Nordrhein-Westfalen hiermit bekanntgegeben.

Der Wirtschaftsminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen.

### Anordnung PR Nr. 72/47 über die Miete von Baugeräten zur Torfgewinnung.

Vom 31. Juli 1947.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 9. 10. 1947.

Auf Grund des § 4 des Statuts für den Beauftragten für Preisbildung und Preisüberwachung in der US-Zone und der britischen Verwaltungsinstruktion vom 6. November 1946 wird angeordnet:

1. Bei der Vermietung von Baugeräten (Geräteliste für die Bauwirtschaft in der Fassung der Anordnung PR Nr. 24/47 zur Ergänzung der Geräteliste für die Bauwirtschaft vom 15. März 1947 — C IX/F 1/1801/47) zur Torfgewinnung sind die höchstzulässigen Mietsätze um 25 Prozent zu kürzen.

2. Diese Anordnung tritt am 1. August 1947 in Kraft.  
Minden, den 31. Juli 1947.

Verwaltungsamt für Wirtschaft  
des  
amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes.  
Im Auftrage: Fürstenberg.

### Anordnung PR Nr. 84/47 über die Abführung eingesparter Umsatzsteuer- beträge an die Lohnausgleichskasse für die Zigarrenherstellung.

Vom 18. September 1947.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 17. 10. 1947.

Auf Grund des § 4 des Statuts für den Beauftragten für Preisbildung und Preisüberwachung in der US-Zone und der britischen Verwaltungsinstruktion vom 6. November 1946 wird folgendes angeordnet:

§ 1

1. Alle Zigarrenhersteller, die ihre Erzeugnisse auf ein Steuerlager liefern, sind verpflichtet, die hierdurch ein-

office for cigar industry the saved turnover tax amounting to 3% of the tobacco tax imposed on detail selling prices.

2. The paid off amounts are to be used to finance the social allowances (family allowances, maternity relief, and the like) provided in the collective contract of German cigar industry.

#### Para 2

The paying off of the saved turnover tax amounts to the wages clearing office is due monthly latest by the 10<sup>th</sup> of the following month. The level of the amount is to be shown segregated by classes of tax payers.

#### Para 3

In case the wages clearing office for the manufacture of cigars is not yet operating when this directive is issued, the manufacturers of cigars are bound to book the amounts as per para 1 (1) to a special account keeping them at the disposal of the wages clearing office for the cigar industry.

#### Para 4

This directive becomes effective on 1 October, 1947.  
Minden, 18. September, 1947.

Verwaltungsamt für Wirtschaft  
des  
amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes.  
By order: Fürstenberg.

**Directive PR No. 93/47**  
**relating to Prices for Sugar Beet, Sugar, Pulp of**  
**all Kinds, and Molasses.**  
**Of 26 September, 1947.**

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 905/1 dated 17/10/1947.

In pursuance of para 4 of the Statute for the Commissioner for Price Fixing and Price Control of the US-Zone and the British Administrative Instruction of 6 November, 1946, the following is decreed in concert with the Administration for Food, Agriculture, and Forestry:

#### I. Prices for Sugar Beet

Para 1. The sugar and Rübenkraut factories have to pay the following minimum beet price to beet growers for the cleaned beets:

4 RM per 100 kilos for beets having 16% of sugar contents at the beet slicer (average of the factory).

The beet price will increase by 0,45 RM per 100 kilos of beet for each 1% of sugar contents at the beet slicer above 16% (average of the factory).

Para 2. Deviations from the fixed minimum price and the increases require the approval of the Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft of the Administration for Food, Agriculture, and Forestry as well as of Verwaltungsamt für Wirtschaft, Main Dept. Price.

#### II. Wages (Werklohn) for Raw Sugar

Para 3. For the processing of raw sugar (first and after-product) into consumption sugar in refineries or commercial white sugar factories, the rate of wages amounts to 3 RM per 100 kilos of rendement value of the first product, and 3,50 RM per 100 kilos of rendement value of the after-product to be reprocessed.

#### III. Prices of the Sugar Factories for Commercial (white) Sugar

Para 4. The prices ex factory for the lowest quality of commercial white sugar (Grundsorte) are fixed as shown in the attached schedule.

Para 5. The cost-price of wholesalers and processing plants for the lowest quality of commercial white sugar (Grundsorte) comprising sugar tax, excluding bag, amounts to:

gesparte Umsatzsteuer in Höhe von 3 v. H. der auf den Kleinverkaufspreisen lastenden Tabaksteuer an die Lohnausgleichskasse für die Zigarrenherstellung abzuführen.

2. Die abgeführten Beträge sind zur Finanzierung der im Tarifvertrag der deutschen Zigarrenindustrie vorgesehenen Sozialzulagen (Familienzulagen, Wochenhilfe u. ä.) zu verwenden.

#### § 2

Die Abführung der eingesparten Umsatzsteuerbeträge an die Lohnausgleichskasse für die Zigarrenherstellung hat monatlich bis zum 10. des folgenden Monats zu erfolgen. Dabei ist die Höhe der Beträge nach Steuerklassen aufgliedert nachzuweisen.

#### § 3

Hat die Lohnausgleichskasse für die Zigarrenherstellung ihre Tätigkeit im Zeitpunkt des Erlasses dieser Anordnung noch nicht aufgenommen, so sind die Zigarrenhersteller verpflichtet, die im § 1 Abs. 1 angeführten Beträge auf einem Sonderkonto zu verbuchen und zur Verfügung der Lohnausgleichskasse für die Zigarrenherstellung zu halten.

#### § 4

Diese Anordnung tritt am 1. Oktober 1947 in Kraft.  
Minden, den 18. September 1947.

Verwaltungsamt für Wirtschaft  
des  
amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes.  
Im Auftrage: Fürstenberg.

**Anordnung PR Nr. 93/47**  
**über Preise für Zuckerrüben, Zucker, Zuckerschnitzel**  
**aller Art und Melasse.**  
**Vom 26. September 1947.**

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 905/1 vom 17. 10. 1947.

Auf Grund des § 4 des Statuts für den Beauftragten für Preisbildung und Preisüberwachung in der US-Zone und der britischen Verwaltungsinstruktion vom 6. November 1946 wird im Einvernehmen mit der Verwaltung für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten folgendes angeordnet:

#### I. Preise für Zuckerrüben

§ 1. Für reine Rüben ist von den Zucker- und Rübensaftfabriken an die Rübenanbauer folgender Mindestpreis zu zahlen:

4 RM je 100 kg bei einem Zuckergehalt an der Schneidmaschine bis zu 16 Proz. (Fabrikdurchschnitt).

Der Rübenpreis erhöht sich um 0,45 RM je 100 kg Rüben für je 1 Prozent Zuckergehalt an der Schneidmaschine über 16 Prozent (Fabrikdurchschnitt).

§ 2. Ausnahmen von dem festgesetzten Mindestpreis und den Zuschlägen sind nur mit Zustimmung der Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft der Verwaltung für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten sowie des Verwaltungsamtes für Wirtschaft, Hauptabteilung, Preis, zulässig.

#### II. Werklohn für Rohzucker

§ 3. Für die Umarbeitung von Rohzuckererst- und nachprodukt auf Verbrauchszucker in Raffinerien oder Verbrauchszuckerfabriken beträgt der Werklohnsatz 3 RM je 100 kg Rendementwert umzuarbeitenden Ersterzeugnisses und 3,50 RM je 100 kg Rendementwert umzuarbeitenden Nachproduktes.

#### III. Preise für Verbrauchszucker (Weißzucker) der Zuckerfabriken

§ 4. Für die einfachste Verbrauchszuckersorte (Grundsorte) werden die in der Spalte 1 der anliegenden Tabelle genannten Ab-Fabrik-Preise festgesetzt.

§ 5. Der Einkaufspreis des Großhandels und der Verarbeitungsbetriebe für die einfachste Verbrauchszuckersorte (Grundsorte) einschließlich Zuckersteuer, ausschließlich Sack, beträgt:

- a) in cases where full goods-vans are taken over, freight prepaid receiving station of the purchaser  
97,50 RM per 100 kg net
- b) in cases where at least 10 tons are taken over at once free depot at the domicile of the factory  
97,50 RM per 100 kg net
- c) free depot situated at further places resp. in cases where less than 10 tons are taken over free depot at the domicile of the factory  
98 RM per 100 kg net

The lot is taken over "at once" in cases where purchase-permits for the required minimum quantity without regard to the species to be delivered are produced by the purchaser who, at the same time, requests its delivery.

Para 6. In cases where the sugar is collected at the factory the purchaser has to be repaid the freight for the goods-van (main class incl. the extra charge for G-waggon raised by the railway) ex factory's place of loading to the receiving-station of the purchaser.

#### IV. Prices of the sugar factories for raw consumption sugar

Para 7. The prices ex factory for raw consumption sugar are fixed as shown in the attached schedule.

Para 8. The cost-price of wholesalers and processing plants for commercial consumption raw sugar corresponds with the prices stated in para 5 reduced by 2,50 RM per 100 kilos.

Para 9. The price is understood for a rendement of at least 98° when packed. If a lower rendement is brought into circulation 0,10 RM per 100 kilos is to be paid to the "equalization fund" (Ausgleichskasse) (para 17) for each 1/10° below 98°.

In cases where the minimum rendement of 98° is exceeded 0,10 RM per 100 kilos for each 1/10° will be repaid from the equalization fund.

Para 10. The moisture content, when sacked, may principally not exceed 0,5%. In case of single batches with a moisture content of more than 0,7% being brought into circulation, 0,25 RM for each 1/10% per 100 kilos will be paid to the equalization fund.

Para 11. When invoicing the sugar the number of the batch in which the sugar originates will be stated in the invoice for the customer.

#### V. Extra charges for special grades

Para 12. The following extra charges for special grades of sugar are, herewith, fixed for the sugar-factories:

- a) for powdered melis 1,— RM per 100 kilos
- b) for sand sugar 1,25 RM per 100 kilos
- c) for crystal sugar (refined) 2,— RM per 100 kilos
- d) for ground refined sugar 3,— RM per 100 kilos
- e) for powdered sugar (refined, in bags) 5,— RM per 100 kilos

#### VI. Charges for packing

Para 13. The prices for all grades of sugar are quoted delivery to be carried out in bags of 100 kilos net. Should the purchaser desire the delivery in bags of 50 kilos net, the prices will increase by 1 RM per 100-kilos. The wholesalers are entitled to charge their customers with this increase.

#### VII. Equalization of freight for raw sugar

Para 14. To guarantee the prices ex factory as laid down in column 3 of the enclosed schedule an equalization of freight will be carried through by the Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft.

Para 15. The refineries resp. the commercial white sugar factories have to settle the following amounts with the Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft:

- a) the difference between the prices ex factory of their factory and of the raw sugar factory,

- a) bei Abnahme voller Waggonladungen, frachtfrei Empfangsstation des Käufers  
97,50 RM je 100 kg netto
- b) bei geschlossener Abnahme von mindestens 10 t frei ab Lager am Standort der Fabrik  
97,50 RM je 100 kg netto

- c) frei ab auswärtigem Lager bzw. bei Abnahme von weniger als 10 t frei ab Lager am Standort der Fabrik  
98 RM je 100 kg netto

Geschlossene Abnahme liegt vor, wenn der Käufer Bezugscheine über die erforderliche Menge ohne Rücksicht auf die zu liefernden Sorten vorlegt und gleichzeitig entsprechend abrufft.

§ 6. Bei Abholung des Zuckers durch den Käufer ab Fabrik ist dem Käufer die Waggonfracht (Hauptklasse einschließlich des von der Bahn berechneten Zuschlages für G-Wagen) von der Verladestelle der Fabrik bis zur Empfangsstation des Käufers zu vergüten.

#### IV. Preise für Verbrauchsroh Zucker der Zuckerfabriken

§ 7. Für Verbrauchsroh Zucker werden die in der Spalte 2 der anliegenden Tabelle genannten Ab-Fabrik-Preise festgesetzt.

§ 8. Der Einkaufspreis des Großhandels und der Verarbeitungsbetriebe für Verbrauchsroh Zucker entspricht den in § 5 festgesetzten Preisen, ermäßigt um 2,50 RM je 100 kg.

§ 9. Der Preis versteht sich für ein Rendement von mindestens 98 Grad im Zeitpunkt des Sackens. Wird ein niedrigeres Rendement in den Verkehr gebracht, so sind für jedes Zehntel Grad unter 98 Grad 0,10 RM je 100 kg an die Ausgleichskasse (§ 17) zu zahlen.

Bei Überschreitung des Mindestrendements von 98 Grad erfolgt aus der Ausgleichskasse eine Vergütung von 0,10 RM für jedes Zehntel Grad je 100 kg.

§ 10. Der Feuchtigkeitsgehalt im Zeitpunkt des Sackens darf grundsätzlich 0,5 Prozent nicht übersteigen. Kommen einzelne Partien mit einem höheren Feuchtigkeitsgehalt als 0,7 Prozent in den Verkehr, so sind 0,25 RM für jedes Zehntelprozent je 100 kg an die Ausgleichskasse zu zahlen.

§ 11. Bei der Berechnung des Zuckers ist die Nummer der Partie, aus der der Zucker stammt, in der Rechnung für den Kunden anzuführen.

#### V. Aufpreise für Sondersorten

§ 12. Für Sondersorten werden im Verkauf durch die Zuckerfabriken folgende Sortenaufschläge festgesetzt:

- a) für Melispuder 1,— RM je 100 kg
- b) für Sandzucker 1,25 RM je 100 kg
- c) für Kristallraffinade 2,— RM je 100 kg
- d) für gemahlene Raffinade 3,— RM je 100 kg
- e) für Puderraffinade (in Säcken) 5,— RM je 100 kg

#### VI. Verpackungszuschläge

§ 13. Die Preise für alle Zuckersorten gelten bei Lieferung in Säcken zu 100 kg netto. Bei Lieferung in Säcken zu 50 kg netto auf Wunsch des Abnehmers erhöhen sich die Preise um 1 RM je 100 kg. Der Großhandel ist berechtigt, diese Erhöhung weiterzuberechnen.

#### VII. Frachtausgleich für Rohzucker

§ 14. Zur Gewährleistung der in der Spalte 3 der anliegenden Tabelle festgesetzten Ab-Fabrik-Preise für Rohzucker wird von der Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft ein Frachtausgleich durchgeführt.

§ 15. Die Raffinerien bzw. Verbrauchszuckerfabriken haben mit der Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft folgende Beträge zu verrechnen:

- a) den Unterschied zwischen den Ab-Fabrik-Preisen ihrer Fabrik und der Rohzuckerfabrik,

b) the advanced freight for raw sugar ex place of loading of the factory to the unloading place of the refinery resp. the commercial white sugar factory.

The cost for insurance against damage in transit will be included in the equalization. The cost for storage (Zwischenlagerung) will not be repaid.

### VIII. Equalization of freight for commercial white sugar and raw consumption sugar

Para 16. To guarantee the prices ex factory for commercial white sugar and raw consumption sugar, stated in columns 1 and 2 of the enclosed schedule, an equalization of freight will be carried out by the Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft.

Para 17. The amounts to be paid for equalization to cover the costs for freight and storage result from the difference between the selling-prices stated under paras 5 and 8 on the one hand and the prices ex factory stated in appendix 1 on the other hand. Any surplus that may result has to be paid to the equalization fund. Additional expenditures, if any, will be covered from the equalization fund.

Para 18. When settling the cost of freight only the freight rate which is required for the fully utilized goods-van (main class incl. the extra charge for G-waggons raised by the railway company) will be repaid. In case where the goods-van is not fully utilized the purchaser is liable to pay the increased freight. In case where the costs for the dispatch by boat, incl. insurance against damage in transit and eventual freight before and after shipment, are higher than the normal freight for the dispatch by railway, the increased cost will be compensated only after permission has been granted by the Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft.

Para 19. For sugar drawn from other zones than the US- and British zones the agents responsible for acceptance and resale have to pay the difference between the price to be paid plus the costs for freight, storage, and other expenses etc. which can be proved and the prices laid down in paras 5 and 8 to the equalization fund. The firms will be repaid additional expenditures, if any, from the equalization fund.

### IX. Wholesale and retail prices for commercial white and raw consumption sugar

Para 20. The selling-prices for commercial white and raw consumption sugar for wholesalers and retailers are as follows:

|  | wholesalers<br>RM<br>per 100 kilos | retailers<br>RM<br>per 100 kilos |
|--|------------------------------------|----------------------------------|
| a) for the lowest quality of commercial white sugar (Grundsorte) | 103,25                             | 114,—                            |
| b) for raw consumption sugar                                     | 101,—                              | 112,—                            |

Para 21. The selling-prices per 100 kilos-net of wholesalers and retailers for special grades are:

|                                     | wholesalers<br>RM | retailers<br>RM |
|-------------------------------------|-------------------|-----------------|
| a) for powdered melis               | 104,50            | 116,—           |
| b) for sand sugar                   | 104,75            | 116,—           |
| c) for crystallized sugar (refined) | 106,25            | 118,—           |
| d) for ground refined sugar         | 106,50            | 118,—           |
| e) for powdered refined sugar       | 108,50            | 120,—           |

Para 22. The selling-prices of wholesalers are quoted carriage paid to the domicile of the purchaser. In cases where the sugar is collected at the goods-van or at the warehouse by the purchaser a reduction amounting to 0,25 RM per 100 kg will be made.

Para 23. From the wholesale selling-prices fixed under paras 20 and 21 the following reductions will be made if the following quantities are taken over in the bulk without regard to the species to be delivered:

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| 500— 2 400 kilos   | 0,30 RM per 100 kilos |
| 2 500— 4 900 kilos | 0,35 RM per 100 kilos |
| 5 000— 9 900 kilos | 0,40 RM per 100 kilos |

b) die verauslagte Rohzuckerfracht ab Verladestelle der Fabrik bis zur Entladestelle der Raffinerie bzw. Verbrauchszuckerfabrik.

Die Transportversicherungskosten werden in den Ausgleich einbezogen, die Kosten der Zwischenlagerung werden nicht erstattet.

### VIII. Frachtenausgleich für Verbrauchszucker und Verbrauchsroh Zucker

§ 16. Zur Gewährleistung der in den Spalten 1 und 2 der anliegenden Tabelle festgesetzten Ab-Fabrik-Preise für Verbrauchszucker und Verbrauchsroh Zucker wird von der Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft ein Frachtenausgleich durchgeführt.

§ 17. Die zur Deckung der Fracht- und Lagerkosten zu zahlenden Ausgleichsbeträge ergeben sich aus dem Unterschied zwischen den in den §§ 5 und 8 festgesetzten Verkaufspreisen einerseits und den in der Anlage angeführten Ab-Fabrik-Preisen andererseits. Dabei ist ein etwaiger Überschub an die Ausgleichskasse abzuführen, ein etwaiger Mehraufwand aus der Ausgleichskasse zu erstatten.

§ 18. Bei der Frachtabrechnung wird nur die Fracht für geschlossene Waggonlieferungen (Hauptklasse einschließlich des von der Bahn berechneten Zuschlages für G-Wagen) vergütet. Bei Nichtausnutzung des Waggons trägt der Käufer die Mehrfracht. Entstehen bei Schiffsverladungen einschließlich der Transportversicherungskosten und etwaiger Vor- und Nachfracht höhere Kosten als die Normalbahnfracht, so erfolgt die Erstattung der Mehrkosten nur nach vorheriger Genehmigung durch die Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft.

§ 19. Für den aus anderen Zonen als der US- und britischen Zone bezogenen Zucker haben die mit der Übernahme und dem Weiterverkauf Beauftragten den Unterschiedsbetrag zwischen dem zu bezahlenden Preis zuzüglich der nachzuweisenden Fracht- und Lagerkosten, Spesen usw. und den in den §§ 5 und 8 festgesetzten Preisen an die Ausgleichskasse abzuführen. Ein etwaiger Mehraufwand ist den Firmen aus der Ausgleichskasse zu erstatten.

### IX. Preise für Verbrauchszucker und Verbrauchsroh Zucker für den Groß- und Einzelhandel

§ 20. Für Verbrauchszucker und Verbrauchsroh Zucker werden folgende Verkaufspreise des Groß- und Einzelhandels festgesetzt:

|  | Großhandel<br>RM | Einzelhandel<br>RM |
|--|------------------|--------------------|
| a) für die einfachste Verbrauchszuckersorte (Grundsorte) | 103,25           | 114,— je 100 kg    |
| b) für Verbrauchsroh Zucker                              | 101,—            | 112,— je 100 kg    |

§ 21. Für Sondersorten betragen die Verkaufspreise des Groß- und Einzelhandels je 100 kg netto:

|                            | Großhandel<br>RM | Einzelhandel<br>RM |
|----------------------------|------------------|--------------------|
| a) für Melispuder          | 104,50           | 116,—              |
| b) für Sandzucker          | 104,75           | 116,—              |
| c) für Kristallraffinade   | 106,25           | 118,—              |
| d) für gemahlene Raffinade | 106,50           | 118,—              |
| e) für Puderraffinade      | 108,50           | 120,—              |

§ 22. Die Verkaufspreise des Großhandels gelten frei Haus des Käufers. Bei Abholung des Zuckers durch den Käufer ab Waggon oder ab Lager ist ein Abschlag von 0,25 RM je 100 kg zu gewähren.

§ 23. Von den unter §§ 20 und 21 festgesetzten Verkaufspreisen des Großhandels sind ohne Rücksicht auf die Sortierung der Abnahmemenge folgende Mengenabschläge zu gewähren:

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| bei geschlossener Abnahme von: |                   |
| 500— 2 400 kg                  | 0,30 RM je 100 kg |
| 2 500— 4 900 kg                | 0,35 RM je 100 kg |
| 5 000— 9 900 kg                | 0,40 RM je 100 kg |

10 000—14 900 kilos 0,50 RM per 100 kilos  
 15 000—19 900 kilos 0,65 RM per 100 kilos  
 20 000—25 000 kilos 0,75 RM per 100 kilos

It is to be considered as taking over in bulk if the purchaser presents Bezugscheine covering the necessary amount regardless of the species to be delivered, and at the same time draws them accordingly.

Para 24. The wholesale prices stated under paras 20 and 21 as well as the deductions under para 23 are to be applied only if up to 25 000 kilos per quarter are taken over. In cases where higher amounts are taken over free arrangements between the buyer and the seller are permitted.

Para 25. The selling-prices for wholesalers will increase by 1 RM per 100 kilos in case of broken lots provided that no original packages of the factory are supplied.

#### X. Prices for sugar candy and powdered sugar candy (Kandisfarin)

Para 26. The basic price for raw sugar to be paid by the sugar candy factories to the sugar factories amounts to

42,50 RM per 100 kilos first-product (basis 88), and 36,— RM per 100 kilos after-product (basis 75) ex sugar factory.

The extra charges for freight parity (Frachtparitätsaufschläge) for raw sugar of each factory according to column 4 of the attached schedule, calculated on 100 kilos of 88 resp. 75 basis are to be added. Degrees above the basis are to be paid at full price ratio.

Para 27. The price for the basic quality of sugar candy (BF 1, 2, and 3 = yellow, light brown, brown, WF 1 and WO 5 = white) is fixed at 121 RM for piece goods per 100 kilos net, freight prepaid receiving place including sugar tax, excluding bag. In cases where delivery is carried out in boxes, an increase of 0,50 RM per 25 kilo-case is to be paid by the purchaser.

Para 28. The following quantity allowances will be granted from the basic price if the undermentioned quantities are taken over at once:

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| 250—499 kilos       | 2,— RM per 100 kilos  |
| 500—749 kilos       | 2,50 RM per 100 kilos |
| 750—999 kilos       | 2,75 RM per 100 kilos |
| 1000 and more kilos | 3,— RM per 100 kilos  |

It is to be considered as taking over in bulk if the purchaser presents Bezugscheine covering the necessary amount regardless of the species to be delivered, and at the same time draws them accordingly.

Para 29. Special grades require the following extra charges:

|   |                       |
|---|-----------------------|
| BF 4 with thread, dark brown                          | 1,— RM per 100 kilos  |
| BF 5 with thread, black, smallest pieces              | 4,— RM per 100 kilos  |
| BOh 4 without thread, light brown, small cubes        | 4,— RM per 100 kilos  |
| BOh 3 without thread, light brown, medium-sized cubes | 5,— RM per 100 kilos  |
| WF 2 with thread, 3 pieces together                   | 1,— RM per 100 kilos  |
| WF 3 with thread                                      | 2,50 RM per 100 kilos |
| WO 3 without thread, white, medium-sized cubes        | 4,— RM per 100 kilos  |
| WO 2 without thread, white, big cubes                 | 5,— RM per 100 kilos  |

For ground and crumbled sugar candy a reduction of 6 RM per 100 kilos will be made.

Para 30. The basic price for powdered sugar candy (Kandisfarin) amounts to 97,50 RM per 100 kilos net carriage prepaid to receiving place including sugar tax, excluding bag. From this basic price the following reductions will be made:

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| for powdered sugar candy |                       |
| light                    | 2,50 RM per 100 kilos |
| brown                    | 3,50 RM per 100 kilos |
| dark brown               | 4,50 RM per 100 kilos |

10 000—14 900 kg 0,50 RM je 100 kg  
 15 000—19 900 kg 0,65 RM je 100 kg  
 20 000—25 000 kg 0,75 RM je 100 kg

Geschlossene Abnahme liegt vor, wenn der Käufer Bezugscheine über die erforderliche Menge ohne Rücksicht auf die zu liefernden Sorten vorlegt und gleichzeitig entsprechend abruft.

§ 24. Die unter §§ 20 und 21 für den Großhandel genannten Preise sowie die Abschläge des § 23 gelten nur bis zur Abnahme von 25 000 kg im Vierteljahr. Bei größeren Abnahmen sind freie Vereinbarungen zwischen Käufer und Verkäufer zulässig.

§ 25. Die Verkaufspreise des Großhandels erhöhen sich bei Lieferung von Anbruchsmengen um 1 RM je 100 kg, wenn nicht Originalfabrikpackungen geliefert werden.

#### X. Preise für Kandis und Kandisfarin

§ 26. Für den Einkauf von Rohzucker haben die Kandisfabriken an die Zuckerfabriken folgende Preise zu zahlen:

42,50 RM je 100 kg Ersterzeugnis 88er Basis  
 36,— RM je 100 kg Nacherzeugnis 75er Basis ab Zuckerfabrik.

Hinzu kommen die Frachtparitätsaufschläge einer jeden Fabrik für Rohzucker gemäß Spalte 4 der anliegenden Tabelle, umgerechnet auf 100 kg 88er bzw. 75er Basis. Die Übergrade sind voll im Preisverhältnis zu bezahlen.

§ 27. Für den Verkauf von Kandis-Grundsorte (BF 1, 2 und 3 = gelb, hellbraun, braun, WF 1 und WO 5 = weiß) in Stückgutsendungen wird ein Preis von 121 RM je 100 kg netto, frachtfrei Bezugsort einschließlich Zuckersteuer, ausschließlich Sack, festgesetzt. Erfolgt die Lieferung in Kisten, so ist dem Käufer ein Aufschlag von 0,50 RM je 25-kg-Kiste in Rechnung zu stellen.

§ 28. Auf diesen Grundpreis werden folgende Mengenabschläge gewährt:

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| bei geschlossener Abnahme von |                   |
| 250—499 kg                    | 2,— RM je 100 kg  |
| 500—749 kg                    | 2,50 RM je 100 kg |
| 750—999 kg                    | 2,75 RM je 100 kg |
| 1000 und mehr kg              | 3,— RM je 100 kg  |

Geschlossene Abnahme liegt vor, wenn der Käufer Bezugscheine über die erforderliche Menge ohne Rücksicht auf die zu liefernden Sorten vorlegt und gleichzeitig entsprechend abruft.

§ 29. Für Sondersorten gelten folgende Sortenaufschläge:

|  |                   |
|--|-------------------|
| BF 4 mit Faden, dunkelbraun                  | 1,— RM je 100 kg  |
| BF 5 mit Faden, schwarz kleinst              | 4,— RM je 100 kg  |
| BOh 4 ohne Faden, hellbraun, kleine Würfel   | 4,— RM je 100 kg  |
| BOh 3 ohne Faden, hellbraun, mittlere Würfel | 5,— RM je 100 kg  |
| WF 2 mit Faden, 3 Steine zusamm.             | 1,— RM je 100 kg  |
| WF 3 mit Fad., Ein- u. Zweischnitt           | 2,50 RM je 100 kg |
| WO 3 ohne Faden, weiß, mittlere Würfel       | 4,— RM je 100 kg  |
| WO 2 ohne Faden, weiß, große Würfel          | 5,— RM je 100 kg  |

Für gemahlene Kandis und Krümelkandis gilt ein Abschlag von 6 RM je 100 kg.

§ 30. Der Grundpreis für Kandisfarin beträgt 97,50 RM je 100 kg netto frachtfrei Bezugsort einschließlich Zuckersteuer, ausschließlich Sack. Von diesem Grundpreis sind folgende Abschläge zu gewähren:

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| für Kandisfarin, hell        | 2,50 RM je 100 kg |
| für Kandisfarin, braun       | 3,50 RM je 100 kg |
| für Kandisfarin, dunkelbraun | 4,50 RM je 100 kg |

Para 31. The usual local margins may be added to the purchase prices for wholesalers and retailers.

Para 32. The selling-prices of wholesalers and retailers for powdered sugar candy (Kandisfarin) are, herewith, fixed as follows:

|   | wholesalers<br>RM<br>per 100 kilos net | retailers<br>RM<br>per 100 kg net |
|---|--|-----------------------------------|
| a) for powdered sugar candy, light      | 101,—                                  | 112,—                             |
| b) for powdered sugar candy, brown      | 100,—                                  | 111,—                             |
| c) for powdered sugar candy, dark brown | 99,—                                   | 110,—                             |

#### XI. Absorption of additional proceeds owing to the advance of the sugar prices

Para 33. For the quantities of sugar in stock or on transport in the evening of 30 September, 1947, the following amounts are to be paid to the Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft:

- a) by the sugar factories (excl. sugar candy factories):
  - aa) 5,50 RM per 100 kilos of commercial white sugar,
  - bb) 3,— RM per 100 kilos of consumption raw sugar;
- b) by the wholesale distributors and wholesalers:
  - aa) 6,— RM per 100 kilos of commercial white sugar,
  - bb) 3,50 RM per 100 kilos of consumption raw sugar.

#### XII. Prices for sugar beet pulp of all kinds, for dried beet tops and leaves as well as for molasses

Para 34. The following fixed prices ex producing factory, excl. bag, will apply:

|   |                    |
|---|--------------------|
| 1. for dry pulp   | 82 RM per ton net  |
| 2. for Steffen and other pulp containing at least 18% of sugar            | 124 RM per ton net |
| 3. for high grade sugar pulp (incl. sugar beet "Brocken")                 | 166 RM per ton net |
| 4. for dried beet tops and leaves (washed)                                | 150 RM per ton net |
| 5. increase for shredded pulp produced from the items mentioned under 1—4 | 6 RM per ton net   |
| 6. for molasses   | 80 RM per ton net  |

The price for molasses refers to the sale by the producer delivered free to the tank-truck from the loading place of the factory for deliveries during the months of October, November, and December. In cases where the delivery is carried out in a later month the price for molasses will increase by 0,80 RM per ton for each month.

#### XIII. Conditions of payment and delivery

Para 35. All prices, additional charges, and debts stated in this Directive are "fixed" prices as far as it has not been decreed otherwise. Conditions of sale and of payment of the sugar factories and of the wholesale trade must be adhered to in the way usual in trade according to directives by Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft.

#### XIV. Date of coming into force of this Directive

Para 36. This Directive will come into force on 1 October, 1947. At the same time all instructions inconsistent with this Directive are repealed.

Minden, 26 September, 1947.

Verwaltungsamt für Wirtschaft  
des  
amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes.  
By order: Fürstenberg.

§ 31. Für den Verkauf von Kandis durch den Groß- und Einzelhandel können zu den festgesetzten Einkaufspreisen die ortsüblichen Aufschläge genommen werden.

§ 32. Für den Verkauf von Kandisfarin durch den Groß- und Einzelhandel werden folgende Preise festgesetzt:

|                                 | Großhandel<br>RM | Einzelhandel<br>RM    |
|---------------------------------|------------------|-----------------------|
| a) für Kandisfarin, hell        | 101,—            | 112,— je 100 kg netto |
| b) für Kandisfarin, braun       | 100,—            | 111,— je 100 kg netto |
| c) für Kandisfarin, dunkelbraun | 99,—             | 110,— je 100 kg netto |

#### XI. Abschöpfung des Mehrerlöses infolge Erhöhung der Zuckerpriese

§ 33. Für die am 30. September 1947 abends noch auf dem Lager oder auf dem Transport befindlichen Zuckermengen sind an die Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft abzuführen:

- a) von den Zuckerfabriken (ausschl. Kandisfabriken):
  - aa) 5,50 RM je 100 kg Verbrauchszucker,
  - bb) 3,— RM je 100 kg Verbrauchsroh Zucker;
- b) von den Gruppenverteilern und Großhändlern:
  - aa) 6,— RM je 100 kg Verbrauchszucker,
  - bb) 3,50 RM je 100 kg Verbrauchsroh Zucker.

#### XII. Preise für Zuckerschnitzel aller Art, für getrocknete Rübenblätter und -köpfe sowie Melasse

§ 34. Ab Erzeugungsbetrieb gelten folgende Festpreise ausschließlich Sack:

|   |                   |
|---|-------------------|
| 1. für Trockenschnitzel   | 82 RM je t netto  |
| 2. für Steffenschnitzel und sonstige Zuckerschnitzel mit mindestens 18 Prozent Zuckergehalt | 124 RM je t netto |
| 3. für vollwertige Zuckerrübenschnitzel (auch Zuckerrübenbrocken)                           | 166 RM je t netto |
| 4. für getrocknete Rübenblätter und -köpfe (gewaschen)                                      | 150 RM je t netto |
| 5. Zuschlag für Schrot aus den in 1 bis 4 genannten Waren                                   | 6 RM je t netto   |
| 6. für Melasse  | 80 RM je t netto  |

Der Preis für Melasse gilt für den Verkauf durch den Erzeuger frei Kesselwaren ab Verladestelle der Fabrik für die Lieferung in den Monaten Oktober, November und Dezember. Erfolgt die Lieferung in einem späteren Monat, so erhöht sich der Preis um 0,80 RM für die Tonne für jeden angefangenen Monat.

#### XIII. Zahlungs- und Lieferungsbedingungen

§ 35. Soweit nicht anders bestimmt, sind alle in dieser Anordnung festgesetzten Preise, Auf- und Abschläge Festpreise.

Die Verkaufs- und Zahlungsbedingungen der Zuckerfabriken und des Großhandels sind nach den Weisungen der Geschäftsstelle Zuckerwirtschaft in handelsüblicher Form einzuhalten.

#### XIV. Inkrafttreten der Anordnung

§ 36. Diese Anordnung tritt am 1. Oktober 1947 in Kraft. Gleichzeitig werden alle den Bestimmungen dieser Anordnung entgegenstehenden Vorschriften außer Kraft gesetzt.

Minden, den 26. September 1947.

Verwaltungsamt für Wirtschaft  
des  
amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes.  
Im Auftrage: Fürstenberg.

## Appendix

to the Directive PR No. 93/47 relating to prices for sugar beets, sugar, pulp of all kinds and molasses, dated 26 September, 1947.

Ex-works prices and additional rates for parities

## Anlage

zur Anordnung PR Nr. 93/47 über Preise für Zuckerrüben, Zucker, Zuckerschnitzel aller Art und Melasse vom 26. September 1947.

Ab-Fabrik-Preise und Paritätsaufschläge

| Fabrik                          | Ex-works price for consumption-sugar factories, per 100 kilos net weight | Ex-works price for consumption raw sugar factories, per 100 kilos net weight | Ex-works price for raw sugar factories, for every 100 kilos net of consumption-sugar to be accounted | Cols. 1, 2, and 3 incl. an additional parity rate per 100 kilos of        |
|---------------------------------|--|--|--|---|
|                                 | Ab-Fabrik-Preis für Verbrauchszuckerfabriken, je 100 kg netto RM         | Ab-Fabrik-Preis für Verbrauchsroh-zuckerfabriken je 100 kg netto RM          | Ab-Fabrik-Preis für Rohzuckerfabriken je 100 kg abzurechnenden Verbrauchszuckers RM                  | In Spalte 1, 2 und 3 ist ein Paritätsaufschlag enthalten je 100 kg von RM |
|                                 | 1  | 2  | 3  | 4   |
| <b>I. Hannover-Braunschweig</b> |  |  |  |   |
| 1. Algermissen                  | —  | 91,25  | 93,75  | 0,50  |
| 2. Baddeckenstedt               | 93,75  | —  | —  | 0,50  |
| 3. Barum                        | 93,50  | —  | —  | 0,25  |
| 4. Beckenum                     | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 5. Br.-Eichthal                 | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 6. Breitzem                     | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 7. Burgdorf-Osterlinde          | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 8. Clauen                       | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 9. Dettum                       | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 10. Dingelbe                    | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 11. Dinklar                     | —  | 91,25  | 93,75  | 0,50  |
| 12. Emmertal                    | 94,—   | 91,50  | 94,—   | 0,75  |
| 13. Fallersleben                | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 14. Frellstedt                  | 93,50  | —  | —  | 0,25  |
| 15. Gronau                      | —  | 91,25  | 93,75  | 0,50  |
| 16. Gr.-Düngen                  | 93,75  | —  | —  | 0,50  |
| 17. Gr.-Lafferde                | 93,50  | —  | —  | 0,25  |
| 18. Gr.-Mahner                  | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 19. Gr.-Munzel                  | —  | 91,50  | 94,—   | 0,75  |
| 20. Gr.-Twülpstedt              | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 21. Harsum                      | —  | 91,25  | 93,75  | 0,50  |
| 22. Hasede                      | 93,75  | 91,25  | 93,75  | 0,50  |
| 23. Hedwigsburg                 | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 24. Hess.-Oldendorf             | 94,—   | —  | —  | 0,75  |
| 25. Hohenhameln                 | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 26. Hornburg                    | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 27. Königslutter                | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 28. Lehrte                      | 94,—   | 91,50  | 94,—   | 0,75  |
| 29. Meine                       | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 30. Nörten                      | 94,—   | —  | —  | 0,75  |
| 31. Nordstemmen                 | 94,—   | —  | —  | 0,75  |
| 32. Northeim                    | 94,—   | 91,50  | 94,—   | 0,75  |
| 33. Oberrjesa                   | 94,—   | 91,50  | 94,—   | 0,75  |
| 34. Oberscheden                 | —  | —  | —  | —   |
| 35. Oelsburg                    | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 36. Oestrum                     | 93,75  | 91,25  | 93,75  | 0,50  |
| 37. Offleben                    | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 38. Othfresen                   | 93,75  | 91,25  | 93,75  | 0,50  |
| 39. Peine                       | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 40. Rethen                      | 94,—   | —  | —  | 0,75  |
| 41. Salzdahlum                  | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 42. Sehnde                      | 94,—   | —  | —  | 0,75  |
| 43. Söllingen                   | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 44. Schellerten                 | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 45. Schladen                    | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 46. Schöppenstedt               | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 47. Uelzen                      | —  | 91,50  | 94,—   | 0,75  |
| 48. Vecheide                    | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 49. Watenstedt                  | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 50. Weetzen                     | —  | 91,50  | 94,—   | 0,75  |
| 51. Wendessen                   | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| 52. Wierthe                     | —  | 91,—   | 93,50  | 0,25  |
| <b>II. Schleswig-Holstein</b>   |  |  |  |   |
| 1. Hamburg, Bruns               | —  | —  | —  | —   |
| 2. Hamburg, Moeller             | —  | —  | —  | —   |
| 3. St. Michaelisdonn            | —  | 91,50  | 94,—   | 0,75  |
| <b>III. Westfalen</b>           |  |  |  |   |
| 1. Lage                         | 94,25  | —  | —  | 1,—   |
| 2. Soest                        | 94,50  | —  | —  | 1,25  |
| 3. Vlotho (Ohle & Bonnem)       | —  | —  | —  | —   |
| 4. Vlotho (Tintelnot)           | —  | —  | —  | —   |
| 5. Warburg                      | 94,25  | —  | —  | 1,—   |

| Fabrik                       | Ex-works price for<br>consumption sugar fac-<br>tories, per 100 kilos<br>net weight | Ex-works price for<br>consumption raw sugar<br>factories, per 100 kilos<br>net weight | Ex-works price for<br>raw sugar factories,<br>for every 100 kilos net<br>of consumption sugar<br>to be accounted | Colas. 1, 2, and 3<br>incl. an additional<br>parity rate per 100 kilos<br>of       |
|------------------------------|---|---|--|--|
|                              | Ab-Fabrik-Preis<br>für Verbrauchszucker-<br>fabriken<br>je 100 kg netto<br>RM       | Ab-Fabrik-Preis<br>für Verbrauchsroh-<br>zuckerfabriken<br>je 100 kg netto<br>RM      | Ab-Fabrik-Preis<br>für Rohzuckerfabriken<br>je 100 kg abzurechnen-<br>den Verbrauchszuckers<br>RM                | In Spalte 1, 2 und 3 ist<br>ein Paritätsaufschlag<br>enthalten je 100 kg von<br>RM |
|                              | 1   | 2   | 3  | 4  |
| <b>IV. Rheinland</b>         |   |   |  |  |
| 1. Bedburg                   | 95,25   | —   | —  | 2,—  |
| 2. Brühl                     | 95,25   | —   | —  | 2,—  |
| 3. Düren                     | 95,25   | —   | —  | 2,—  |
| 4. Jülich                    | 95,25   | —   | —  | 2,—  |
| 5. Ameln                     | —   | —   | 95,25  | 2,—  |
| 6. Dörmager                  | 95,25   | —   | —  | 2,—  |
| 7. Elsdorf                   | 95,25   | —   | —  | 2,—  |
| 8. Euskirchen                | 95,25   | —   | —  | 2,—  |
| 9. Wevelinghoven             | 95,25   | —   | —  | 2,—  |
| 10. Uerdingen (Raff.)        | 95,25   | —   | —  | 2,—  |
| <b>V. Groß-Hessen</b>        |   |   |  |  |
| 1. Friedberg                 | 95,70   | —   | —  | 2,45   |
| 2. Gr.-Gerau                 | 95,70   | —   | —  | 2,45   |
| 3. Wabern                    | 95,—  | 92,50   | 95,—   | 1,75   |
| <b>VI. Württemberg-Baden</b> |   |   |  |  |
| 1. Heilbronn                 | 96,50   | —   | —  | 3,25   |
| 2. Stuttgart-Cannstatt       | 96,60   | —   | —  | 3,35   |
| 3. Waghäusel                 | 95,75   | —   | —  | 2,50   |
| 4. Züttlingen                | —   | 94,—  | 96,50  | 3,25   |
| <b>VII. Bayern</b>           |   |   |  |  |
| 1. Regensburg                | 96,60   | —   | —  | 3,35   |